

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

VIIe KAMER

A R R E S T

**nr. 257.264 van 11 september 2023
in de zaak A. 235.423/VII-41.694**

In zake : 1. XXX
 2. XXX
 bijgestaan en vertegenwoordigd door
 advocaat Julien Hardy
 kantoor houdend te 1348 Louvain-La-Neuve
 rue de la Draisine 2/004
 bij wie woonplaats wordt gekozen

tegen : de COMMISSARIS-GENERAAL VOOR DE
 VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN
 kantoor houdend te 1070 Brussel
 Ernest Blerotstraat 39
 alwaar woonplaats wordt gekozen

I. Voorwerp van het cassatieberoep

1. Het cassatieberoep, ingesteld op 10 januari 2022, strekt tot de cassatie van arrest nr. 265.746 van 17 december 2021 van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

II. Verloop van de rechtspleging

2. Het cassatieberoep is toelaatbaar verklaard bij beschikking nr. 14.758 van 18 februari 2022.

De verwerende partij heeft een memorie van antwoord ingediend en de verzoekende partijen hebben een memorie van wederantwoord ingediend.

Eerste auditeur Marijke Van Limbergen heeft een verslag opgesteld, op grond van artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 november 2006 ‘tot vaststelling van de cassatie-procedure bij de Raad van State’.

De verzoekende partijen hebben een verzoek tot voortzetting van de procedure teneinde te worden gehoord ingediend.

De partijen zijn opgeroepen voor de terechtzitting, die heeft plaatsgevonden op 11 mei 2023.

Kamervoorzitter Carlo Adams heeft verslag uitgebracht.

Advocaat Ignace Oger, die *loco* advocaat Julien Hardy verschijnt voor de verzoekende partijen, is gehoord.

Eerste auditeur-afdelingshoofd Marijke Sterck heeft een met dit arrest eensluidend advies gegeven.

Er is toepassing gemaakt van de bepalingen op het gebruik der talen, vervat in titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

III. Feiten

3. De verzoekende partijen dienen op 13 april 2021 een volgend (tweede) verzoek om internationale bescherming in. De commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen neemt op 24 juni 2021 in hunnen hoofde twee beslissingen waarmee hun volgend verzoek om internationale bescherming niet-ontvankelijk wordt verklaard (hierna: aanvankelijk bestreden beslissingen).

Op 7 juli 2021 tekenen de verzoekende partijen tegen de voornoemde weigeringsbeslissingen beroep aan bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

Met een arrest van 17 december 2021 verwerpt de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen het beroep van de verzoekende partijen. Dit is het bestreden arrest.

IV. Onderzoek van het enige middel

Uiteenzetting van het middel

4. De verzoekende partijen werpen in een enig middel de schending op van “de rechten van de verdediging en het recht op tegenspraak”, van de artikelen 39/60 en 39/76 van de wet van 15 december 1980 ‘betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen’ (hierna: vreemdelingenwet) en van de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 ‘houdende de rechtspleging voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen’ (hierna: koninklijk besluit van 21 december 2006).

De verzoekende partijen achten de aangehaalde rechtsnormen geschonden omdat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zich in het bestreden arrest steunt op “nieuwe elementen” en stukken die niet, minstens niet op geldige wijze, werden overgelegd, namelijk de aanvullende nota van de verwerende partij van 23 november 2021, de COI Focus “El Salvador: Retour au pays après une épisode migratoire” van 13 juli 2021 en de COI Focus “El Salvador: Situation sécuritaire” van 12 oktober 2020 (hierna: COI-verslagen). Zij wijzen erop dat de aanvullende nota enkel internetlinks bevat maar geen inventaris noch een papieren versie van de COI-verslagen. Uit de motivering van het bestreden arrest blijkt dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wel kennis heeft genomen van de beide COI-verslagen. Volgens de verzoekende partijen heeft de Raad voor

Vreemdelingenbetwistingen wellicht de websites geraadpleegd, hetgeen hij echter niet mocht. Op grond van artikel 39/76 van de vreemdelingenwet vermocht hij die COI-verslagen niet in aanmerking te nemen. De artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 impliceren dat ook de stukken moeten worden gevoegd bij de nota. Artikel 39/60 van de vreemdelingenwet voorziet dat de procedure schriftelijk is, hetgeen volgens de verzoekende partijen de consultatie van websites door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen uitsluit. Zij vervolgen dat de verwerende partij hen geen kopie van de aanvullende nota en de twee COI-verslagen heeft meegedeeld, dat de verwerende partij de aanvullende nota slechts één dag voor de zitting heeft voorgelegd, dat zij de nieuwe informatie dus niet op een effectieve manier konden tegenspreken en dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen het bestreden arrest niet mocht motiveren op basis van informatie uit de COI-verslagen. Het feit dat de kwestieuze verslagen toegankelijk zouden zijn op de website van de verwerende partij, doet geen afbreuk aan de procedurele verplichtingen om de nieuwe elementen toe te voegen aan de aanvullende nota. De verzoekende partijen benadrukken dat de verwerende partij deze bewijzen niet heeft voorgelegd maar dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zelf de toegankelijkheid van de verslagen heeft onderzocht en bevestigd, dit met schending van zijn bevoegdheden en van het recht van verdediging.

5. In de memorie van wederantwoord herhalen de verzoekende partijen het middel. Zij voegen toe dat de verwerende partij niet tracht aan te tonen dat het voorleggen van de papieren versie van de twee COI-verslagen niet mogelijk was of op enige manier moeilijk of bezwaarlijk zou zijn.

Wat het verweer betreft dat zij de website van de verwerende partij konden raadplegen en kennis konden nemen van de niet bij de aanvullende nota gevoegde COI-verslagen, benadrukken de verzoekende partijen dat de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen schriftelijk is zodat de landenrapporten en bijkomende informatie moeten worden voorgelegd en geïnventariseerd. Omwille van het recht van verdediging en het recht op

tegenspraak mag de rechter zich niet steunen op informatie die zich niet in het rechtsplegingsdossier bevindt, *a fortiori* niet wanneer de partijen niet hebben gedebatteerd over deze informatie.

Wat het verweer betreft dat de aanvankelijk bestreden beslissingen ook hyperlinks naar twee andere COI-verslagen bevatten waarover de verzoekende partijen geen opmerking in hun beroepschrift bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen hebben geformuleerd en waarvan zij daadwerkelijk kennis zouden hebben genomen, laten de verzoekende partijen gelden dat zij het administratief dossier hebben geraadpleegd alvorens hun beroepschrift bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in te dienen. De rechtsregels betreffende de toegankelijkheid van stukken uit het administratief dossier verschillen van de procedureregels bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, zodat de verzoekende partijen niet inzien hoe de verwijzing naar internetlinks in de aanvankelijk bestreden beslissingen invloed zou hebben op de gegrondheid van het voorliggende cassatiemiddel. Dat de verwerende partij andere onregelmatigheden zou hebben begaan, betekent bovendien niet dat het huidige middel niet gegrond zou zijn.

Wat het verweer betreft dat de aanvullende nota van de verwerende partij een samenvatting van de twee COI-verslagen zou bevatten, voeren de verzoekende partijen aan dat deze verslagen moeten kunnen worden geraadpleegd om die samenvatting na te gaan en dat de aanvullende nota zich niet beperkt tot een samenvatting maar ook verwijst naar die verslagen. De kwestieuze verslagen zijn gebruikt om het bestreden arrest te motiveren, hoewel ze zich niet in het rechtsplegingsdossier bevinden noch bij de aanvullende nota werden gevoegd.

Wat het verweer betreft dat de aanvullende nota internetlinks bevatte zodat de informatie kon worden geraadpleegd op de website van de verwerende partij, merken de verzoekende partijen op dat de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen schriftelijk is en dat nieuwe stukken bij de aanvullende nota moeten worden gevoegd of anders uit het debat moeten worden

geweerd. De mogelijkheid om de website van de verwerende partij te raadplegen, doet hieraan geen afbreuk. De verzoekende partijen besluiten dat de wetgever niet heeft voorzien dat het weergeven van een internetlink een geldige wijze is om stukken over te leggen bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen en ze mee te delen aan de andere partij(en).

Wat het verweer betreft dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen in het verleden al het aanbrengen van websites heeft aanvaard indien het gaat om publiek toegankelijke informatie op een betrouwbare website, stellen de verzoekende partijen dat de rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen geen precedentwaarde heeft. Zij betwisten ook de relevantie van de door de verwerende partij aangevoerde rechtspraak.

Wat het verweer betreft dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zijn beoordeling uitsluitend steunt op het rechtsplegingsdossier en op “algemeen bekende feiten”, benadrukken de verzoekende partijen dat de procedureregeling enkel voorziet in afschriften van stukken, dit is de papieren versie ervan, doch niet in de verwijzing naar websites. Te dezen is overigens geen sprake van algemeen bekende feiten.

Wat het verweer betreft dat de verzoekende partijen ter terechtzitting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen konden repliceren op de aanvullende nota en op de informatie waarnaar de hyperlinks in die nota verwijzen, merken de verzoekende partijen op dat de verwerende partij hen geen kopie van die nota noch van de COI-verslagen heeft gestuurd. Bovendien heeft de verwerende partij de aanvullende nota pas één dag voor de terechtzitting ingediend, zonder de COI-verslagen. Het was dus effectief onmogelijk voor de verzoekende partijen om op passende wijze kennis te nemen van de meergenoemde aanvullende nota, noch om erop te repliceren.

Wat het verweer betreft dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen enkel informatie heeft geraadpleegd waarvan de

internetlinks zich in de aanvullende nota bevinden en verwijzen naar de “openbaar toegankelijke en betrouwbare website” van de verwerende partij, herhalen de verzoekende partijen dat dergelijke verwijzing geen geldige manier vormt om nieuwe stukken over te leggen met een aanvullende nota.

Wat het verweer betreft dat zowel de verzoekende partijen als de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen een kopie van de niet bij de aanvullende nota gevoegde COI-verslagen hadden kunnen vragen, benadrukken de verzoekende partijen opnieuw de inhoud van artikel 39/76 van de vreemdelingenwet en de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 21 december 2006. Zij wijzen ook op de chronologie, waaruit blijkt dat zij niet de tijd hadden om kennis te nemen van de aanvullende nota, een afschrift van de kwestieuze verslagen te vragen, op tijd antwoord te krijgen en een repliek voor te bereiden. Bovendien zijn noch de verzoekende partijen noch de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ertoe gehouden de tekortkomingen van de verwerende partij te verhelpen: deze laatste moest zelf een afschrift van de stukken bij de aanvullende nota voegen.

Wat het “volledigheidshalve” verweer betreft dat “de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen voor een volledige uitoefening van haar controlerecht sowieso het internet dient te consulteren daar het CGVS (maar ook andere instanties zoals EASO, UNHCR, ...) voor de bronnen van de landenrapporten eveneens verwijst naar links op het internet”, benadrukken de verzoekende partijen andermaal dat andere rechtsregels van toepassing zijn op de inhoud van het administratief dossier dan op de procedure voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het dossier moet in ieder geval een papieren versie bevatten, anders kan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de motivering niet controleren.

Beoordeling

Het recht van verdediging en het recht op tegenspraak

6. De kritiek van de verzoekende partijen is gericht tegen het feit dat de verwerende partij op 23 november 2021 een aanvullende nota heeft bezorgd aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen waarin als nieuw element zou worden verwezen naar informatie uit de COI Focus “El Salvador: Retour au pays après une épisode migratoire” van 13 juli 2021 en de COI Focus “El Salvador: Situation sécuritaire” van 12 oktober 2020.

7. In de eerste plaats moet worden opgemerkt dat in de aanvullende nota enkel wordt verwezen naar het voornoemde COI-verslag van 13 juli 2021 en niet naar dat van 12 oktober 2020. Wat dit laatste verslag betreft, mist de kritiek van de verzoekende partijen feitelijke grondslag.

Verder blijkt dat in de aanvullende nota het webadres wordt weergegeven waarop het COI-verslag van 13 juli 2021 kan worden gevonden op de website van de verwerende partij en wordt de voor de huidige zaak relevant geachte informatie uit dit verslag weergegeven.

Vervolgens blijkt uit het dossier van de zaak dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de kwestieuze aanvullende nota op 23 november 2021 om 15.21 uur per e-mail naar de raadsman van de verzoekende partijen heeft gestuurd, met de mededeling dat de zaak was vastgesteld op de zitting van 24 november 2021 om 9.30 uur. De verzoekende partijen betwisten de ontvangst van deze kennisgeving overigens niet.

In het proces-verbaal van de terechtzitting van 24 november 2021 staat het volgende:

“Waar de voorzitter wijst op de aanvullende nota van de verwerende partij, bevestigen de verzoekende partijen dat zij kennis hebben van de nota op

zich, maar uiten zij het bezwaar dat hierin middels hyperlinks wordt verwezen naar landeninformatie die er niet in afgedrukte vorm aan werd toegevoegd als bijlage, en dit terwijl de procedure schriftelijk is. Op de vraag of deze werkwijze hen heeft verhinderd om kennis te nemen van de betreffende landeninformatie – mogelijk omdat zij geen gebruik kunnen maken van een internetverbinding –, antwoorden de verzoekende partijen bevestigend noch ontkennend, waarna de voorzitter hen erop wijst dat dit niet het geval lijkt te zijn, aangezien ook in de bestreden beslissing hyperlinks zijn opgenomen en de verwerende partij de landeninformatie waarnaar deze links verwijzen niet in afgedrukte vorm heeft toegevoegd aan het administratief dossier, terwijl de verzoekende partijen deze informatie zelf wel toevoegen als bijlage bij hun verzoekschrift. De verzoekende partijen repliceren dat zij dit laatste niet ontkennen, maar dat zij wensen te volharden in hun standpunt ‘dat de procedure schriftelijk is’. De voorzitter wijst hen erop dat, inzake het verwijzen naar en het al dan niet afdrukken van internetbronnen, de Raad een akkoord heeft gesloten met de Ordes van Advocaten en de verzoekende partijen en/of hun advocaat hun eventuele kritiek op dit akkoord dus desgewenst kunnen aanbrengen bij de stafhouder van de betrokken balie. Partijen hebben hierbij geen verdere opmerkingen.”

In het bestreden arrest wordt dienaangaande overwogen:

“De verwerende partij maakt op 23 november 2021 overeenkomstig artikel 39/76, § 1, tweede lid van de Vreemdelingenwet een aanvullende nota over, waarin een evaluatie van de actuele situatie in El Salvador wordt gemaakt. Zij verwijst hierbij naar:

- COI Focus ‘El Salvador: Retour au pays après un épisode migratoire’ van 13 juli 2021;

- COI Focus ‘El Salvador: Veiligheidssituatie’ van 12 oktober 2020.

Ter terechtzitting wijst de Raad op de aanvullende nota van de verwerende partij, waarna de verzoekende partijen bevestigen dat zij kennis hebben van de nota op zich. Evenwel uiten zij het bezwaar dat hierin middels hyperlinks wordt verwezen naar landeninformatie die er niet in afgedrukte vorm aan werd toegevoegd als bijlage, en dit terwijl de procedure schriftelijk is. Op de vraag of deze werkwijze hen heeft verhinderd om kennis te nemen van de betreffende landeninformatie – mogelijk omdat zij geen gebruik kunnen maken van een internetverbinding –, antwoorden de verzoekende partijen bevestigend noch ontkennend. De Raad wijst hen er hierbij op dat dit niet het geval lijkt te zijn, aangezien ook in de bestreden beslissingen hyperlinks zijn opgenomen en de verwerende partij de landeninformatie waarnaar deze links verwijzen niet in afgedrukte vorm heeft toegevoegd aan het administratief dossier, terwijl de verzoekende partijen deze informatie zelf wel toevoegen als bijlage bij hun verzoekschrift. De verzoekende partijen repliceren dat zij dit laatste niet ontkennen, maar dat zij wensen te volharden in hun standpunt ‘dat de procedure schriftelijk is’. De voorzitter wijst erop dat, inzake het verwijzen naar en het al dan niet afdrukken van internetbronnen, een akkoord

werd gesloten met de Ordes van Advocaten en de verzoekende partijen en/of hun advocaat hun eventuele kritiek op dit akkoord dus desgewenst kunnen aanbrengen bij de stafhouder van de betrokken balie. Partijen hebben hierbij geen verdere opmerkingen.”

8. De raadsman van de verzoekende partijen heeft de bewuste aanvullende nota derhalve ontvangen op 23 november 2021 ‘s middags voor de zitting van de dag nadien om 9.30 uur. Er blijkt niet dat de raadsman en aldus de verzoekende partijen zelf hun verdediging tegen de in die nota opgenomen algemene informatie niet tijdig konden voorbereiden, noch dat zij desgewenst geen uitstel van de behandeling van hun zaak konden vragen. Er blijkt integendeel dat de verzoekende partijen kennis hadden van de aanvullende nota en dat zij geen uitstel van de zaak hebben gevraagd doch enkel bezwaar hebben geuit tegen de verwijzing naar landeninformatie via internetlinks. Evenmin blijkt – de verzoekende partijen voeren dit zelfs niet aan – dat zij of hun raadsman de in de nota weergegeven informatie niet konden toetsen aan de hand van het in de nota opgenomen webadres van de verwerende partij waarop het volledige COI-verslag was terug te vinden. Het gaat trouwens om een openbaar toegankelijke en op eenvoudige wijze te raadplegen website van een Belgische overheid. De verzoekende partijen tonen niet aan dat zij werden gehinderd in hun verdediging doordat geen papieren versie van de kwestieuze verslagen was gevoegd bij de aanvullende nota. Aan het voorgaande wordt geen afbreuk gedaan door het feit dat de verzoekende partijen ter terechtzitting hebben gevraagd om de aanvullende nota uit het debat te weren omdat de internetlink naar de vindplaats van het COI-verslag niet zou volstaan omdat “de procedure schriftelijk is”.

De verzoekende partijen maken in die omstandigheden niet aannemelijk dat hun recht van verdediging, waarvan het recht op tegenspraak deel uitmaakt, werd geschonden door het in aanmerking nemen van de hen op 23 november 2021 meegedeelde aanvullende nota van de verwerende partij met daarin een mededeling van de vindplaats van de COI-verslagen op de website van de verwerende partij en een duidelijke weergave van de in aanmerking genomen informatie uit die verslagen.

Artikel 39/60 van de vreemdelingenwet

9. Artikel 39/60 van de vreemdelingenwet luidt:

“De procedure is schriftelijk.

De partijen en hun advocaat mogen ter terechtzitting hun opmerkingen mondeling voordragen. Geen andere middelen mogen worden aangevoerd dan die welke in het verzoekschrift of in de nota uiteengezet zijn.”

10. Door een aanvullende nota van de verwerende partij in aanmerking te nemen die verwijzingen naar en een samenvatting van een COI-verslag op een bepaalde website bevat, zonder dat het kwestieuze verslag is gevoegd bij deze nota of er volledig in is weergegeven, heeft de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet het schriftelijk karakter van de procedure geschonden.

Verder blijkt niet dat de verzoekende partijen of hun raadsman hun opmerkingen ter terechtzitting niet mondeling hebben kunnen of mogen voordragen. Tot slot voeren de verzoekende partijen niet aan dat de in de aanvullende nota vermelde bijkomende informatie betrekking heeft op andere middelen dan die welke in het verzoekschrift of de nota werden uiteengezet.

Artikel 39/76 van de vreemdelingenwet

11. Artikel 39/76 van de vreemdelingenwet luidt:

“De geadieerde kamervoorzitter of de aangewezen rechter in vreemdelingenzaken onderzoekt steeds of hij de bestreden beslissing kan bevestigen of hervormen, behoudens wat de beslissing tot niet-ontvankelijkheid betreft bedoeld in artikel 57/6, § 3, eerste lid.

De partijen kunnen hem tot de sluiting der debatten door middel van een aanvullende nota nieuwe elementen ter kennis brengen. Onverminderd het in artikel 39/60 bedoelde verbod, beperkt de aanvullende nota zich tot deze nieuwe elementen, op straffe van het uit de debatten weren van de

aanvullende nota wat het overige betreft. Niet in de aanvullende nota vervatte nieuwe elementen worden ambtshalve uit de debatten geweerd.
[...]"

12. Deze bepaling bevat als dusdanig geen voorwaarden waaraan een "aanvullende nota" dient te voldoen, behalve dat hij beperkt moet zijn tot "nieuwe elementen" en dat niet in de aanvullende nota vervatte nieuwe elementen ambtshalve uit het debat worden geweerd. Ze verbiedt dan ook niet dat een partij in een aanvullende nota bepaalde nieuwe informatie opneemt en in die nota ook de vindplaats van die informatie op het internet vermeldt.

Verder maakt de weergave van het webadres (URL) waarop het COI-verslag kan worden gevonden deel uit van de aanvullende nota en dus van het rechtsplegingsdossier. Het desgevallend openen van het webadres dat in de aanvullende nota wordt vermeld en waarop de informatie is te vinden die in de aanvullende nota wordt aangehaald, betekent dan ook niet dat de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen zelf een onderzoek zou voeren dat ruimer is dan hetgeen de partijen hem hebben meegedeeld. Dat webadres heeft betrekking op de in de aanvullende nota meegedeelde nieuwe informatie en het laat de verzoekende partijen en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen net toe de weergave van die informatie in de aanvullende nota te toetsen aan de bron ervan.

De artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 21 december 2006

13. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 heeft betrekking op het aantal bij te voegen afschriften van ieder processtuk dat aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen wordt bezorgd.

De uiteenzetting van het voorliggende middel heeft echter geen betrekking op het aantal afschriften van de aanvullende nota dat de verwerende partij al dan niet moest bezorgen aan de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

14. Naar luid van artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 bevatten de tot de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen gerichte processtukken een inventaris van de stavingsstukken.

Een schending van deze bepaling is *in casu* niet aan de orde vermits geen stukken waren gevoegd bij de aanvullende nota van de verwerende partij.

Conclusie

15. Het enige middel is, voor zover ontvankelijk, ongegrond.

BESLISSING

1. De Raad van State verwerpt het cassatieberoep.

2. De verzoekende partijen worden verwezen in de kosten van het cassatieberoep, begroot op een rolrecht van 400 euro, elk voor de helft.

Dit arrest is uitgesproken te Brussel, op elf september tweeduizend drieëntwintig, door de Raad van State, VIIe kamer, samengesteld uit:

Carlo Adams,	kamervoorzitter,
Pierre Lefranc,	staatsraad,
Peter Sourbron,	staatsraad,
met bijstand van	
Bart Tettelin,	griffier.

De griffier

De voorzitter

Bart Tettelin

Carlo Adams

VII-41.694-13/13